



**МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1774
24 July 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1774-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 10 августа 2006 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Норвегии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час.05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) *(продолжение)*

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Норвегии (CERD/C/497/Add.1; HRI/Corr.1/Add.6; список вопросов, документ без условного обозначения, распространявшийся в зале заседания только на английском языке)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Норвегии занимают места за столом Комитета.*
2. Г-н ВИЛЛЕ (Норвегия) рад начать диалог с Комитетом, который поможет его стране улучшить ход осуществления Конвенции. Процесс подготовки докладов имеет важное значение, поскольку на национальном уровне в нем принимает участие большое число министерств и других органов власти. В связи с этим, он отмечает, что направление заключительных замечаний компетентным органам и представителям гражданского общества является хорошо установившейся практикой в Норвегии, а по итогам консультаций, в целях улучшения процедуры наблюдения за их выполнением, было принято решение еще больше расширить круг распространения заключительных замечаний и более систематически проводить консультации по вопросам их выполнения между властями и гражданским обществом.
3. Г-н Вилле говорит, что 1 января 2006 года вступил в силу Закон о запрете дискриминации. В июне 2005 года парламент проголосовал за принятие Закона об Управлении Омбудсмана по вопросам равенства и запрета дискриминации и утвердил решение о создании Суда по вопросам равенства и запрета дискриминации. Омбудсмен, пост которого таким образом был создан, получил мандат на наблюдение за надлежащим исполнением Закона о запрете дискриминации, а также других законов, например, Закона о равенстве между мужчинами и женщинами, антидискриминационных положений Закона о труде и законов, связанных с жилищными вопросами. Два представителя Омбудсмана присутствуют на заседании.
4. Английский текст Закона о Финнмарке, принятый 17 июня 2005 года, был приложен к докладу, представленному в Комитет. Этот Закон является историческим, поскольку он служит ответом на просьбы представителей народа саами, желавших иметь более справедливое законодательство, и признает их традиционные права на земли и водные ресурсы; этот Закон был разработан при участии парламента саами, который вносил свои поправки, а затем одобрил законопроект и рекомендовал его принятие парламентом страны. Согласно этому Закону создается новая самостоятельная юридическая единица «Земельное владение Финнмарк», к которой переходит право собственности на земли, подведомственные в настоящее время государству, то есть 96 % земель губернии Финнмарк. Этот новый независимый орган будет возглавляться советом, состоящим из равного числа членов, избираемых парламентом саами и Советом губернии Финнмарк. Законом также предусматривается создание комиссии, которая будет определять рамки и содержание прав, приобретенных саами по давности владения или в связи с исконным

пользованием земель, и которая позволит более быстро и в полном объеме определить существующие в Финнмарке права, что не могут сделать обычные суды. Также будет создан специальный суд, который будет решать споры в отношении прав, которые могут появиться в результате расследования, проведенного Комиссией по Финнмарку.

5. В январе 2006 года ответственность за проведение политики интеграции и поддержания многообразия, а также политики по отношению к народу саами и по вопросам миграции была передана из министерства местного самоуправления и регионального развития в министерство труда и социальных дел в рамках реорганизации, которая должна позволить рассматривать вопросы занятости и социальных дел в более глобальном виде, чем ранее.

6. Г-н Вилле также отмечает, что новый Закон о гражданстве вступит в силу 1 сентября 2006 года и что правительство разрабатывает новый закон об иммиграции, который должен быть представлен в парламент весной 2007 года, а также планирует расширить законодательство, чтобы охватить запретом на дискриминацию новые области, включая вопросы, связанные с сексуальной ориентацией, инвалидностью и возрастом.

7. Для содействия процессу интеграции были поставлены конкретные и поддающиеся учету цели, с точки зрения поддержания многообразия и обеспечения интеграции иммигрантов первого и второго поколения в самых разных сферах, включая занятость, уход за грудными детьми, образование, здравоохранение, правосудие, обеспечение жильем и участие в выборах. Ежегодно в бюджете предусматриваются ассигнования на конкретные и поддающиеся оценке цели, касающиеся иммигрантов и их детей, которые должны быть достигнуты различными министерствами в своих собственных сферах деятельности.

8. Правительство также решило разработать план действий по интеграции и ассимиляции иммигрантов и приступить к выполнению плана действий по борьбе с бедностью, а также выпустить «белую книгу» по вопросам занятости, социального обеспечения и социальной интеграции, учитывая, что участие в рынке труда является основным средством борьбы с бедностью и отчуждением отдельных лиц или групп, находящихся в наиболее маргинальном положении. Политика социальной интеграции предусматривает участие всего государственного сектора на всех его уровнях с привлечением заинтересованных сторон, включая самих малоимущих.

9. Отмечается, что 1 января 2006 года было создано Управление по вопросам интеграции и многообразия, основными задачами которого являются размещение беженцев, подготовка вводных программ, организация курсов норвежского языка и проведение социальных исследований, а также деятельность по поддержанию многообразия, проведению диалога и обеспечению равенства в государственном секторе. Учитывая, что уровень безработицы в целом в Норвегии очень низкий (2,6 %), но повышенный среди иммигрантов, интеграция иммигрантов на рынок труда является одним из важнейших приоритетов правительства. При заполнении вакансий все государственные учреждения должны проводить собеседование, по меньшей мере, с одним квалифицированным кандидатом из числа иммигрантов, а также сообщать, какой процент их сотрудников относится к числу иммигрантов. В свою очередь, министерство труда и социальной интеграции начало диалог с руководителями частных компаний,

имеющий целью побудить их к найму большего числа иммигрантов. Совещания по этому вопросу проводились в августе 2006 года с участием руководителей 16 наиболее крупных предприятий Норвегии и представителей муниципальных органов власти.

10. Переходя к первому вопросу из списка вопросов, составленного Докладчиком, г-н Вилле отмечает, что норвежские власти не дают статистические данные в разбивке по этническому признаку. Однако у них есть полные и обновленные статистические данные по иммигрантам первого и второго поколения, из которых видно, что 8,3 % всего населения Норвегии и 23 % жителей Осло имеют происхождение из иммигрантов (319 000 иммигрантов первого поколения и 68 000 иммигрантов второго поколения, в основном это выходцы из Пакистана, Швеции и Ирака). Комитету могут быть представлены более подробные статистические данные по социально-экономическому положению этих групп населения. Численность же народа саами оценивается в 40 000 человек.

11. Отвечая на вопрос 2, касающийся того факта, что слово «раса» не употребляется в законе, запрещающем дискриминацию, г-н Вилле объясняет, что этот закон имеет широкую сферу охвата и запрещает все виды дискриминации на основании этнической принадлежности, национального происхождения, родства, цвета кожи, языка, религии и других убеждений. Как уже отмечалось в пункте 10 доклада запрещение дискриминации на перечисленных основаниях явно имеет достаточно широкий охват и в любом случае будет распространяться на расовую дискриминацию. Было признано нецелесообразным использовать термин «раса» ввиду его крайне негативного значения.

12. Давая ответ на вопрос о процедурах проведения консультаций с парламентом саами, г-н Вилле отмечает, что правительство подписало соглашение с парламентом саами, в котором устанавливаются процедуры проведения консультаций между центральными органами власти и этим парламентом, причем эти процедуры распространяются на все вопросы, которые могут напрямую касаться интересов народа саами, в особенности реальных и скрытых форм культуры саами. Консультации являются обязательными в отношении четырех губерний, традиционно населяемых народом саами (Финнмарк, Тромс, Нордланд и Норд-Трёнделаг), а также муниципалитетов соседних губерний, где также могут присутствовать интересы народа саами. Когда в парламент представляются предложения и доклады по вопросам, по которым власти и парламент саами имеют различные позиции, должны быть рассмотрены аналитические обзоры и точки зрения парламента саами. В настоящее время идут консультации по вопросам, имеющим большое значение для культуры саами, а именно: по закону об оленеводстве и по проведению исследования о правах саами и других лиц на рыболовство за пределами губернии Финнмарк.

13. Что касается дискриминации в отношении народа саами, г-н Вилле говорит, что министерство местного самоуправления и регионального развития финансировало проведение обследования, специально посвященного восприятию народом саами расизма и дискриминации. Хотя тот факт, что только 29 % опрошенных, ответили на вопросы этого обследования, должен вызывать осторожность, все же из полученных ответов вытекает, что большинство ответивших лиц не подвергались дискриминации за последние два года. Примерно 25 % респондентов заявили о том, что подвергались дискриминации по причине своего происхождения, в том числе, со стороны государственных властей,

которые не всегда выполняют свою обязанность давать ответ на языке саами. Результаты этого обследования все еще изучаются министерством, однако оно уже сообщило о том, что должны быть приняты меры по улучшению преподавания языка саами и что следует привлечь внимание государственных служащих к их обязанности пользоваться саамским языком.

14. По вопросу о проекте «Выход», имеющему целью оказание поддержки молодым людям, желающим покинуть расистские и националистические группы, г-н Вилле предлагает членам Комитета обратиться к пункту 154 и далее доклада. Одной из уже достигнутых целей была передача специальных знаний муниципальным властям и службам социальной помощи.

15. Что касается борьбы против городских групп неонацистов (вопрос 8), то г-н Вилле говорит о выделении средств двум районам Осло для роспуска неонацистских групп. Результаты были признаны позитивными, поскольку этих групп больше не стало наблюдаться, и они практически бездействуют. Хотя населенных пунктов, где ведут свою деятельность националистические и нацистские группы, очень мало, тем не менее, норвежские власти продолжают следить за развитием событий и готовы принять новые меры, если потребуется.

16. Говоря о мерах, направленных на сохранение культуры восточных саами или «школьтсаами», г-н Вилле отмечает, что эти лица традиционно проживают в приграничных районах, которые были поделены между Норвегией, Финляндией и Россией в 1826 году. Будучи связанными с русской православной церковью и русской культурой, этот малочисленный народ сильно подвергся «норвегизации», а также воздействию финской иммиграции. Это меньшинство не упоминается в Законе о Финнмарке, так как он является этнически нейтральным. Решение не вводить отдельные права для восточных саами основывается на принципе недискриминации между различными этническими группами одной географической зоны. Как и все другие отдельные лица или группы, восточные саами смогут подавать жалобы в комиссию и суд, которые будут созданы во исполнение Закона о Финнмарке. Кроме того, стремясь улучшить охрану их культуры, правительство, основываясь на предложении парламента саами, решило создать музей восточных саами, который по его мнению будет содействовать сохранению культуры этой группы. Учитывая ее малочисленность, двадцать - тридцать человек, потребуется трансграничное сотрудничество с общинами соседних стран для возрождения культуры и языка восточных саами. Этот вопрос стоит на повестке дня Комитета по сотрудничеству скандинавских стран по делам саами и служит предметом двусторонних обсуждений с финскими властями.

17. Говоря по вопросу о Законе 1978 года об оленеводстве, г-н Вилле отмечает, что норвежское правительство и Ассоциация оленеводов саами достигли договоренности о пересмотре этого Закона. Правительство проводит консультации с Ассоциацией оленеводов саами на предмет представления предложений в парламент осенью 2006 года.

18. Остановливаясь на проекте по развитию юридической терминологии на языке саами, г-н Вилле дополняет информацию, содержащуюся в пункте 183 доклада. Он поясняет, что группа специалистов по языку саами работает над определением юридических терминов на саами, которыми можно было бы пользоваться в норвежских, шведских и финских

судах. Существуют опасения, что этой цели будет очень трудно достичь, учитывая различия между правовыми системами этих трех стран и небольшое число юристов, говорящих на саами. Доклад по этому проекту был завершен в 2005 году и в настоящее время находится на рассмотрении Комитета по языку саами.

19. В отношении Норвежского центра по правам человека, представитель которого присутствует здесь, г-н Вилле говорит, что речь идет о междисциплинарном органе при Факультета права Университета Осло, которому государство присвоило статус национального учреждения по правам человека, но который не имеет механизма рассмотрения индивидуальных жалоб. Он в основном призван осуществлять исследовательскую и мониторинговую деятельность, а также оказывать консультативные услуги и предлагать учебные и информационные программы. Он готовит на степень магистра международного публичного права, которое содержит правовой элемент, относящийся к правам человека. Более подробная информация в письменной форме о деятельности этого Центра может быть предоставлена в распоряжение Комитета.

20. И, наконец, отвечая на вопрос 22, а именно: почему министерство культуры и по делам церкви прекратило финансирование проекта «Покажем расизму красную карточку», г-н Вилле сообщает Комитету, что кампания под таким названием была начата организацией «Помощь норвежского народа» и Федерацией норвежских атлетов в 2000 году. Министерство культуры и по делам церкви оказывало финансовую поддержку этой инициативы в течение первых трех лет, чтобы подчеркнуть важное значение борьбы против расизма в спорте, но все время подчеркивало, что эти две организации, отвечающие за ее проведение, должны найти другие источники финансирования.

21. Г-н НОРДРУМ (Норвегия), отвечая на вопрос 6 списка вопросов, говорит, что последняя поправка к статье 135 а) Уголовного кодекса вступила в силу 1 января 2006 года, и до настоящего времени эта пересмотренная статья еще не применялась норвежскими судами. Таким образом, пока еще нет судебной практики в отношении этой пересмотренной статьи. Тем не менее, «дело Тведт» (*Еврейская община Осло и др. против Норвегии*) наглядно показывает стремление и способность властей пресекать расистские высказывания на основании статьи 135 а) Уголовного кодекса.

22. Прокуратуры, в свою очередь, умножили свои усилия по борьбе против расизма в соответствии с многочисленными изменениями, внесенными в норвежское законодательство в целях усиления защиты от расистских высказываний. Ими была установлена процедура, в соответствии с которой информация о всех замеченных случаях расистской деятельности должна раз в полгода сообщаться в целях тщательного отслеживания расистской деятельности. Ожидается поступление первых полугодовых докладов. Таким образом, норвежское государство будет иметь надежные и актуальные данные, которые позволят ему лучшим образом регулировать свое законодательство и политику по борьбе против расизма.

23. Отвечая на вопрос 7, г-н Нордрум говорит, что пока не предполагается напрямую запрещать расистские организации, поскольку, по мнению властей, действующее законодательство уже фактически их запрещает. Прямой запрет скрывает в себе опасность нежелательных последствий в виде придания некой законности тем расистским организациям, которые по той или иной причине смогли избежать преследования. Кроме

того, расистской деятельностью в Норвегии в основном занимаются неформальные группы, нежели официально зарегистрированные организации. Действующие положения уголовного законодательства отвечают потребностям нынешней ситуации, когда организованная расистская деятельность остается малораспространенным явлением. В случае изменения этой ситуации, государство рассмотрит возможность принятия новых законодательных мер.

24. Г-жа БЕНДИКСБИ (Норвегия), отвечая на вопрос о том, какие меры приняло правительство для прекращения частых полицейских проверок дискриминационного характера, которым подвергаются выходцы из групп этнических меньшинств, говорит, что правительство приняло многочисленные меры, которые изложены в пунктах 165 - 167 доклада. Так, министерство юстиции финансировало два проекта, направленные на получение надежной информации об отношениях между полицией и членами этнических меньшинств, результаты осуществления которых станут известными в начале 2007 года. В любом случае, норвежская полиция самым серьезным образом подходит к заявлениям о дискриминации, которые бросают тень на ее работу, и уже приняла меры, имеющие целью повысить к себе доверие в долгосрочной перспективе, среди которых можно назвать улучшение подготовки своих сотрудников и организацию встреч с соответствующими ассоциациями на национальном и местном уровне. Полицейское управление регулярно проводит встречи с представителями различных ассоциаций, работающими с этническими меньшинствами в Норвегии.

25. В ответ на просьбу Докладчика о предоставлении информации о жертвах торговли людьми, особенно о женщинах (вопрос 13), г-жа Бендиксби утверждает, что просители убежища, заявляющие о том, что они являются жертвами торговли людьми, могут в принципе просить о предоставлении им статуса беженца или получить временный или постоянный вид на жительство по гуманитарным соображениям, чтобы иметь правовой статус. Тем не менее, учитывая, что лишь небольшое число лиц воспользовалось этой возможностью, действующие положения сейчас пересматриваются, особенно в целях того, чтобы женщины, являющиеся жертвами торговли людьми, имели доступ к медицинским услугам и социальному обеспечению. Министерство юстиции и полиции приняло на вооружение новые методы для лучшего выявления жертв торговли людьми, благодаря использованию междисциплинарного подхода. Они составили перечень характерных показателей для определения жертв и собрали сведения об организациях, к которым необходимо обратиться, чтобы жертвы могли воспользоваться адекватной помощью.

26. Министерство юстиции и полиции финансировало проект, предусматривающий создание центров для приема таких жертв и служб для оказания им консультативной и прочей помощи. Если лицо, являющееся жертвой торговли людьми, обратится в полицию или подаст заявление о предоставлении убежища, никакой процедуры высылки в отношении него возбуждено не будет.

27. Отвечая на вопрос 14 о возможности неопределенно долгого содержания под стражей негражданина, подозреваемого в даче ложных сведений о своей личности, и о недостаточной защите просителей убежища от инфекционных заболеваний в ряде муниципалитетов, г-жа Бендиксби поясняет, что в соответствии с Законом об иммиграции негражданин может быть подвергнут заключению на срок до 12 недель, если он

подозревается в даче ложных сведений о своей личности. Срок содержания под стражей может быть более длительным, если данное лицо отказывается сотрудничать с властями в деле установления его личности. За последние годы только небольшое количество лиц, давших ложные сведения о своей личности, содержалось в заключении свыше одного года.

28. Любое лицо, включая беженцев и просителей убежища, имеет право на необходимую помощь для борьбы с инфекционными заболеваниями. Управление по вопросам здравоохранения и социальным вопросам и Норвежский институт общественного здравоохранения организовывали и финансировали конференции о профилактике инфекционных заболеваний для медицинских работников, занимающихся просителями убежища и беженцами. Брошюры по ВИЧ и гепатиту А, В и С были опубликованы на 14 языках и разосланы центральным санитарным властям и в центры по приему просителей убежища.

29. Что касается новых процедур по рассмотрению жалоб в отношении действий полиции, представляемых в Специальную следственную комиссию полиции (вопрос 18), г-жа Бендиксби объясняет, что директивы Министерства юстиции и полиции по рассмотрению жалоб на действия полиции, которые вступили в силу в январе 2006, касаются только жалоб, направляемых в компетентное подразделение полиции. Жалобы на действия полиции, связанные с актами дискриминации по признаку пола или этнического происхождения, могут быть направлены в Управление Омбудсмана по вопросам равенства и запрета дискриминации.

30. В отношении учебных программ по положениям Конвенции и их применению, предназначенных для сотрудников судебных органов, полицейских, преподавателей и других государственных служащих (вопрос 20), г-жа Бендиксби говорит, что каждый год Совет по профессиональной подготовке судей в Норвегии предлагает учебную программу, озаглавленную «Вопросы культурного многообразия». Кроме того, в каждой местной прокуратуре и в каждом полицейском округе дела, связанные с дискриминацией, поручаются сотруднику, специализирующемуся в этой области. Прокуратура организовывала два семинара по теме расизма и расовой дискриминации для прокуроров. Университетский колледж норвежской полиции организует специальное обучение по теме многообразия и этики для представителей 27 округов и подразделений полиции страны. Было решено, что эти подразделения будут иметь в своем составе, по крайней мере, одного эксперта, который будет помогать местной администрации по всем вопросам, имеющим отношение к многообразию и этике, а также обучать этим вопросам всех остальных сотрудников полиции. Университетский колледж норвежской полиции также предлагает для всех сотрудников учебные курсы по теме «Разнородность и многообразие культур и урегулирование конфликтов». Также организуется обучение социальных работников и сотрудников других секторов в рамках Плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2002-2006 годы). В этих учебных программах упор делается на многообразие культур, на их понимание и взаимодействие. Государством был создан Национальный центр многокультурного образования, который должен помочь учителям лучше понимать вопросы культурного многообразия, что, в свою очередь, даст им возможность лучше заниматься с детьми из разной языковой и культурной среды.

31. Г-жа БАККЕН (Норвегия), отвечая на вопрос 15 Докладчика о результатах выполнения плана, направленного на поощрение согласованного подхода к школьному обучению детей из числа меньшинств, говорит, что Норвегия решила пересмотреть свой стратегический план, названный «Равное образование на практике», чтобы еще больше сделать ударение на знаниях, которые должны быть получены на уровне дошкольного и начального образования. Из промежуточного доклада, опубликованного 1 декабря 2005 года, видно, что требуются новые субсидии для дошкольных учреждений в целях улучшения обучения маленьких детей норвежскому языку. В Закон об образовании были внесены поправки, чтобы дать муниципалитетам больше гибкости в плане организации языковых курсов для детей иммигрантов.

32. Затрагивая вопрос о сокращении случаев отсева учеников средней школы из среды иммигрантов (вопрос 16), г-жа Баккен говорит, что норвежское правительство в период 2003-2005 годов осуществило план действий по борьбе с этим явлением, доклад о результатах выполнения которого будет подготовлен в ноябре 2006 года.

33. Г-жа РЁНИНГЕН (Норвегия), отвечая на вопрос (вопрос 17) о том, распространяется ли Закон о запрете дискриминации на дискриминацию в отношении доступа к общественным местам, говорит, что этот Закон применяется ко всем сферам жизни общества и имеет специальный механизм применения, а также содержит положение о средствах правовой защиты и компенсациях за понесенный ущерб, в том числе моральный. В 2004 году в Закон о продаже алкогольных напитков были внесены изменения, позволяющие любым муниципальным властям отзывать у соответствующих заведений лицензию на продажу спиртных напитков в случае повторной дискриминации на запрещенных законом основаниях.

34. Г-жа БАККЕН (Норвегия), внося уточнения, запрашиваемые Докладчиком (вопрос 19) о роли, круге обязанностей и деятельности Омбудсмана, говорит, что, как это уже упоминалось в пунктах 16 - 18 доклада, новое Управление Омбудсмана по вопросам равенства и запрета дискриминации, включает в себя собственно бюро самого Омбудсмана, Центр содействия гендерному равенству и Центр по борьбе с этнической дискриминацией. Управление Омбудсмана и Суд по вопросам равенства и запрета дискриминации являются государственными учреждениями, пользующимися полной независимостью. Этот новый механизм, введенный Законом от января 2006 года, должен позволить лучше применять законодательство, особенно в случаях множественной дискриминации, например, одновременно по признаку этнической принадлежности и по признаку пола. В число функций Омбудсмана, среди прочего, входит проверка соответствия норвежского законодательства, практики судов и действий государственных органов положениям Конвенции. Он может также выражать свое мнение по поводу возможного нарушения положений, запрещающих дискриминацию, в той или иной области. Полная оценка деятельности Омбудсмана и Суда по вопросам равенства и запрета дискриминации должна быть произведена до конца 2008 года. К настоящему времени Омбудсмен получил 24 жалобы в связи с этнической дискриминацией и 59 запросов на получение юридических заключений. Пока только по одной жалобе было опубликовано официальное мнение, остальные жалобы находятся на стадии рассмотрения.

35. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) благодарит государство-участника за его в высшей степени полный доклад, очень искренние ответы и за самокритику. Он с удовлетворением отмечает, что проект доклада был направлен целому ряду НПО, но сожалеет, что ни одна из них не обратилась в Комитет до проведения заседания, чтобы представить ему информацию из первых рук. В целом, Докладчику хотелось бы иметь более подробные статистические данные, особенно по имеющимся в стране этническим группам, включая самые небольшие. Он понимает, что по сложившейся практике государство-участник не собирает статистические данные по этническому происхождению, но ему хотелось бы знать причины этого. В частности, он спрашивает, вызвана ли эта практика только лишь уважением к личной жизни.

36. Г-н Торнберри отмечает, что в пунктах 6 и 7 доклада указывается, что Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации была включена во внутреннее право с помощью принятия Закона о запрете этнической дискриминации. Тем не менее, он отмечает, что этот Закон является всего лишь обыкновенным законом, который не превалирует над другими нормативными документами. Докладчик по стране отмечает, что новое Управление Омбудсмана по вопросам равенства и запрета дискриминации включает в себя собственно Омбудсмана, Центр содействия гендерному равенству и Центр по борьбе с этнической дискриминацией, и спрашивает, не несет ли в себе это объединение риск того, что каждый из этих органов в отдельности утратит свою специфику.

37. Г-н Торнберри принимает к сведению объяснения, представленные делегацией по тому факту, что норвежское законодательство напрямую не запрещает расистские организации, но, тем не менее, спрашивает, не стоит ли все же отдать предпочтение такому запрету, чтобы еще лучше бороться с расовой дискриминацией. В пункте 35 доклада он обратил внимание на тот факт, что стортинг принял новый Закон о гражданстве, который, в частности, предусматривает требования к языковой подготовке, и он хотел бы знать существовали ли такие требования до вступления этого Закона в силу, которое назначено на 1 сентября 2006 года.

38. В отношении осуществления статьи 3 Конвенции, г-н Торнберри отмечает, что в периодическом докладе этому вопросу посвящена всего лишь одна строка, и выражает пожелание, чтобы в следующие периодические доклады Норвегии была включена подробная информация о мерах, принимаемых по осуждению расовой сегрегации, особенно в сфере занятости и обеспечения жильем.

39. Г-н Торнберри с интересом отмечает, что рассматриваемый доклад содержит обширную информацию об осуществлении статьи 4 Конвенции. Ссылаясь, в частности, на новую статью 100 Конституции Норвегии о свободе выражения мнений, которая предусматривает, что «в соответствии с законом никто не может быть привлечен к ответственности (...) за распространение или получение информации, идей или сообщений» (пункт 146), он спрашивает, могут ли положения этой статьи облегчить задачу борьбы с расистскими высказываниями.

40. Обращаясь к вопросу об осуществлении статьи 5 Конвенции, Докладчик по стране считает очень тревожной информацию, содержащуюся в пункте 247 рассматриваемого доклада, и полагает, что норвежские власти должны обязательно принять меры по

дополнительной защите ВИЧ-инфицированных женщин-иммигрантов, которые подвергаются тройной дискриминации, поскольку они являются женщинами, иммигрантами и ВИЧ-инфицированными.

41. Отмечая, что авторы доклада иногда дают ссылку на группы рома, а иногда на группы романи (пункт 294), г-н Торнберри желает получить разъяснения на предмет различия, проводимого властями между этими двумя группами. В пункте 294 рассматриваемого доклада указано, что кочевой образ жизни является отличительной чертой культуры групп рома и романи, тогда как школа - это учреждение, предназначенное для оседлого населения. В связи с этим, он обращает внимание норвежских властей к тому факту, что школа должна рассматриваться не как недвижимое здание, а как просветительское учреждение, обеспечивающее гибкость обучения. Здесь г-н Торнберри напоминает, что общая рекомендация XXVII Комитета о дискриминации в отношении рома требует от государств-участников принимать необходимые меры для обеспечения процесса базового образования для детей рома из мигрирующих общин, в том числе путем принятия их на временной основе в местные школы, путем создания временных классов в местах их стоянок или путем использования новых технологий для дистанционного образования (HRI/GEN/1/Rev.7, пункт 21).

42. В отношении осуществления статьи 6 Конвенции, Докладчик по стране отмечает, что в июле 2004 года правительство представило стортингу доклад о схемах выплаты компенсаций представителям народа романи и других групп. Выводы данного доклада были поддержаны стортингом в апреле 2005. Отмечая, что при рассмотрении заявлений представителей народа романи о выплате им на добровольной основе компенсаций правительство предложило, чтобы в основу принимаемых решений, среди прочего, были положены личные заявления заинтересованных лиц, когда соответствующей документации не имеется (пункты 340 и 341), г-н Торнберри не уверен, что заявителей надо вновь заставлять переживать личный кошмар, чтобы получить компенсацию.

43. Г-н ВАЛЕСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что в целях борьбы против расовой дискриминации, 3 июня 2005 года стортинг принял Закон о запрете дискриминации, который может рассматриваться как акт включения Конвенции в законодательство Норвегии (пункт 7). Однако, учитывая, что положения Конвенции теперь рассматриваются как любой другой внутренний закон, и, следовательно, к ним применяются обычные национальные правила юридического толкования, г-н Валенсия Родригес просит делегацию сообщить, как будет обстоять дело в случае коллизии, то есть не будет ли превалировать над положениями Закона о запрете дискриминации какой-либо другой внутренний закон, противоречащий Конвенции.

44. Г-н Валесия Родригес приветствует создание Управления Омбудсмена и Суда по вопросам равенства и запрета дискриминации (пункт 9), но он хотел бы получить дополнительную информацию о полномочиях и функциях Омбудсмена. Он хотел бы знать, будет ли ему на практике поручено получать и расследовать жалобы о нарушении Конвенции, а также будет ли Суд уполномочен принимать решения о компенсациях и возмещении ущерба. Он также хотел бы знать, получал ли уже Омбудсмен жалобы такого рода и принимал ли Суд решения по таким делам.

45. Кроме того, г-н Валенсия Родригес желал бы, чтобы в следующий периодический доклад государства-участника была включена информация о ходе выполнения предложений Комитета по подготовке нового закона об иммиграции, которые были переданы норвежскому правительству 19 октября 2004 года (пункт 31). Он приветствует тот факт, что основная цель нового Закона о программах вводного обучения для недавно прибывших в страну иммигрантов, принятого в июне 2003 года (пункт 36), заключается в обеспечении скорейшей интеграции вновь прибывших иммигрантов на рынок труда и в норвежское общество, и хотел бы получить более подробную информацию о конкретных результатах применения этого Закона.

46. Г-н Валенсия Родригес принимает к сведению тот факт, что 1 сентября 2006 года вступит в силу новый Закон о гражданстве, который, в частности, позволит каждому заявителю, выполнившему условия, предусмотренные Законом, получить норвежское гражданство без каких-либо дискреционных решений (пункт 35). Он просит делегацию уточнить, какое гражданство приобретет ребенок, один из родителей которого не имеет норвежского гражданства, принимая во внимание то обстоятельство, что новый Закон основывается на принципе одного гражданства (пункт 35).

47. Что касается осуществления статьи 4 Конвенции, г-н Валенсия Родригес с удовлетворением отмечает пересмотр статьи 135 Уголовного кодекса и расширение сферы ее применения (пункт 20). Отныне наказанию подлежит публичное распространение расистских заявлений и идей, и это положение равным образом применяется к заявлениям, сделанным по радио или телевидению, помещенным на страницах Интернета или на плакатах, независимо от того, достигло ли конкретное заявление аудитории или нет. Тем не менее, необходимо следить за тем, чтобы распространение расистских идей не было разрешено в соответствии с новой статьей 100 Конституции, закрепляющей свободу выражения мнения, которая при искаженном толковании позволит восхвалять расизм. Он также отмечает, что норвежское законодательство не запрещает конкретно расистские организации, но содержит положения более общего характера, запрещающие организации и ассоциации определенных видов, как это предусматривается статьей 330 Уголовного кодекса (пункт 24). Г-н Валенсия Родригес хотел бы получить более подробную информацию о применении этих положений и о их влиянии на подавление расистских и ксенофобных настроений.

48. Г-н АВТОНОМОВ отмечает, что Комитет для подготовки предложения по новому закону об иммиграции 19 октября 2004 года представил итоги своей работы норвежскому правительству и, в частности, предложил обеспечить защиту заявителей-женщин от мужчин, которые известны своим буйным нравом (пункт 31). Он хотел бы знать, на основе каких критериев будет производиться оценка степени насилия и угроз в отношении женщин, а также будет ли эта оценка результатом субъективного толкования сотрудника иммиграционных служб, или же она будет основываться на объективных элементах. Г-н Автономов также хотел бы знать о результатах реализации, с 2004 года, муниципальных проектов по вводному обучению иммигрантов (пункт 36) и о методах реализации этих проектов.

49. Кроме того, г-н Автономов хотел бы получить более точную информацию об определении понятия национального меньшинства и коренного народа и об используемых для этого критериях.

50. Г-н КЬЕРУМ приветствует создание Управления Омбудсмана и Суда по вопросам равенства и запрета дискриминации (пункт 9) и желает получить более точную информацию по вопросу об их полномочиях и проводимой деятельности. Кроме того, он отмечает, что в сфере занятости уровень безработицы среди иммигрантов первого поколения примерно в 2,6 раза выше, чем средний уровень безработицы по стране в целом (пункт 208), а среди отдельных национальных групп показатели безработицы даже еще выше. Поэтому он хотел бы знать, какие меры были приняты государством-участником для улучшения интеграции иммигрантов на рынок труда и с какими препятствиями к получению работы они столкнулись. Он просит норвежскую делегацию сообщить о том, были ли получены жалобы на дискриминацию в области занятости.

51. Г-н Кьерум хотел бы также узнать, каким образом оценивались различные усилия, предпринятые по набору лиц из числа групп этнических меньшинств в ряды национальной полиции (пункт 163), а также имеется ли тенденция к тому, что члены меньшинств, набранные в полицейские силы, быстро покидают их ряды, как это часто происходит в других странах. Помимо этого, он хотел бы знать, были ли приняты меры по изменению тенденции к тому, что молодые люди из иммигрантских семей оказываются недостаточно представленными в высших учебных заведениях (пункт 266), и по сокращению большого отсева из школ.

52. Г-н ПИЛЛАИ, прочитав с удовлетворением в докладе, что Омбудсмен должен следить за соблюдением Конвенции (пункт 9), хотел бы получить более подробные сведения о том, как эта структура выполняет свои задачи, особенно, когда речь идет о предупреждении дискриминации. Отметив в пункте 50 доклада, что выражения «национальные меньшинства» и «этнические группы», как видно, используются взаимозаменяемо для обозначения одно и того же понятия, г-н Пиллаи хотел бы знать, рассматривает ли государство-участник эти термины в качестве синонимов. Помимо этого, он хотел бы получить разъяснения по различию, проводимому в том же пункте, между романи/тревеллерами и рома/цыганами.

53. Кроме того, г-н Пиллаи просит норвежскую делегацию сообщить о мерах, принятых по итогам доклада Иммиграционного управления, опубликованного в 2005 году (пункт 90). Он также хотел знать о результатах политики набора слушателей, проводимой Полицейской академией Норвегии в целях увеличения числа кандидатов из этнических меньшинств (пункт 163). И, наконец, напоминая, что в своем третьем докладе, опубликованном в 2003 году, Европейская комиссия по борьбе против расизма и нетерпимости (ЕКРН) настоятельно рекомендовала государству-участнику изменить свои конституционные положения, чтобы улучшить защиту от расистских проявлений, и обратила его внимание на свою общеполитическую рекомендацию № 7 по вопросу о внутригосударственном законодательстве по борьбе против расизма и расовой дискриминации, г-н Пиллаи хотел бы получить дополнительную информацию о новых фактах, имевших место с момента принятия новой статьи 100 Конституции.

54. Г-н ЮТСИС, отмечая, что оценочные данные, приведенные в пунктах 49 и 50 доклада являются очень расплывчатыми, подчеркивает, что государство-участник должно разработать методы, позволяющие получать точные статистические данные по этим группам населения, как, например, те, которые используются для определения среднего располагаемого дохода иммигрантских семей (пункт 53). В связи с этим, г-н Ютсис

выражает обеспокоенность используемой в статистике терминологией, когда иммигранты подразделяются по своему либо «западному», либо «незападному» происхождению. Что касается меньшинства квенов, г-н Ютсис хотел бы знать, в каких регионах страны они проживают, каков род их занятий, каков их образовательный уровень и социальный статус.

55. Прочитав в докладе о том, что расизм и дискриминация существуют в различных слоях норвежского общества и что эта проблема, в частности, связана с действиями отдельных лиц, которые оказывают негативное воздействие на повседневную жизнь представителей этнических меньшинств (пункт 91), г-н Ютсис хотел бы знать, о каких лицах идет речь и каковы причины такого их поведения. Кроме того, он хотел бы получить уточнения об образе жизни некоторых религиозных общин, который, согласно докладу, может противоречить Конвенции о правах ребенка (пункт 124), и он хотел бы узнать о результатах пилотного проекта, призванного помочь детям, живущим в таких общинах, покинуть их, а также г-н Ютсис желал бы получить информацию о результатах выполнения программ, описанных в пунктах 152 – 155 доклада. И, наконец, г-н Ютсис сожалеет о том, что ни одна норвежская неправительственная организация не прислала своих представителей для участия в обсуждении доклада.

56. Г-н ТАН Чэньюань хотел бы знать, какие изменения были внесены в статью 100 Конституции, и каким образом она будет применяться на практике в случае, если однажды дело о публичном распространении расистских идей будет рассматриваться в суде. С другой стороны, с удовлетворением отмечая, что владение площадью в 45 000 км² было отведено меньшинству саами для оленеводства и другой деятельности, а также приветствуя создание Комиссии по Финнмарку, он хотел бы получить более подробную информацию о деятельности этого нового органа, призванного отстаивать права саами.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, с удовлетворением отмечая тот факт, что Закон о запрете дискриминации содержит новое положение, предусматривающее более справедливое распределение бремени представления доказательств, просит норвежскую делегацию сообщить, если этот Закон разрешает так называемую практику «ситуативных проверок», чтобы выяснить, имеет ли место дискриминация в доступе к местам общественного пользования, а также в сфере занятости и обеспечения жильем. Кроме того, помня о рекомендациях, сформулированных ЕКПН в своем третьем докладе в отношении Норвегии, он хотел бы знать о мерах, которые были приняты по повышению осведомленности сотрудников полиции в проблемах расизма и расовой дискриминации и в роли средств массовой информации.

58. Г-н ВИЛЛЕ (Норвегия) отмечает, что норвежским неправительственным организациям было предложено принять участие в рассмотрении периодического доклада, а организациям, желающим послать своих представителей в Женеву, была для этого оказана соответствующая помощь. Так или иначе, он не знает причины их отсутствия.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет продолжит рассмотрение семнадцатого и восемнадцатого периодических докладов Норвегии на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
